

# SEEBLICK

*Romanshorn*

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinden Romanshorn

## Kultur & Freizeit

### DAS ROMANSHORNER BUCHPROJEKT IM ENDSPURT

Verkehrsverein, Regula Fischer

Was 1998 mit 27 eingesandten Rezepten zum Romanshörnli Kochrezeptwettbewerb begonnen hat, ist inzwischen zu einem Romanshorner Buchprojekt mit Kochrezepten, Lebensgeschichten, Fotos, Bildern und Lebensweisheiten geworden.

#### Die Romanshörnli-Rezepte

1998 hatte der Verkehrsverein Romanshorn zusammen mit Herrn Fuchs vom Cafiti einen Romanshörnli Kochwettbewerb initiiert. Verschiedenste Rezepte wurden eingesandt und von einer Jury bewertet. Das Siegerrezept wird noch heute an verschiedenen Anlässen gekocht oder einzelne Restaurants bieten es auf ihrer Speisekarte an.

Damit diese Rezepte nicht vergessen gehen, hat sich der VVR entschlossen, die Idee



eines Romanshorner Kochbuches aufzunehmen und weiter zu entwickeln. Neben den Rezepten werden in dem Buch zu 13 Themenkreisen wie Wasser, Nebel, Bäume verschiedenste Geschichten und Anekdoten erzählt aus dem Romanshorner Alltag, ergänzt mit Fotos und Illustrationen.

#### Vom Kochbüchlein zum Rezeptebuch

So ist aus dem Kochbüchlein ein Rezeptebuch im weitesten Sinn geworden. Die Fotografen Jürg Bäggi, Max Brügger, Christoph Engeli und Albert Schönenberger haben ihre Themen mit unterschiedlicher Optik festgehalten. Die Kerngruppe mit Paul Engeli und Christoph Sutter (Texte), Stefan Ströbele (Umsetzung in der Druckerei) und Regula Fischer (Illustrationen, gesamte Koordination) konnte aus einer reichen Fotoauswahl schöpfen.

Einige Romanshornerinnen und Romanshorner haben uns Geschichten erzählt oder selber geschrieben, die es wert sind, weiter erzählt zu werden, Geschichten die ein «waisch no» ein «ach, so war das» oder ein Schmunzeln auslösen werden, Geschichten, die aber auch zum Nachdenken anregen. Und sollten Sie in nächster Zeit einen Mann gebückt durch die Strassen von Romanshorn gehen

Fortsetzung auf Seite 3

## Behörden & Parteien

Karwoche und	S. 12
Ostern in St. Johannes	
Wachsen nachempfinden	S. 13
Zivilstandsnachrichten	S. 15
Seeblick über Ostern	S. 15

## Kultur & Freizeit

Das Romanshorner Buchprojekt im Endspurt	S. 1
Landschaft gehört allen	S. 3
Inline-Skating im Frühling	S. 5
Im Mittelpunkt stand der Fisch	S. 5

## Kultur & Freizeit

Musik zum Palmsonntag	S. 6
Boccia-Bar – der neue Treffpunkt	S. 6
Bist du unser neues Gspänli im Schwimmclub?	S. 6
Dritte Saisonniederlage für R'horn	S. 7
Anmeldungen Spielgruppe	S. 7

### Ostern in Romanshorn

Wer ist die Schönste?	S. 10
Die R'horner TurnerInnen danken	S. 11
Shorley-Cup	S. 11
Kunstradfahrer an der OFFA	S. 11
Familienabend an der Megabeiz	S. 11

## Kultur & Freizeit

Sehen und hören	S. 12
Handwerk und Hobby	S. 12
Zu Hause in Romanshorn	S. 14
Beweglicher werden, lebendiger sein	S. 14
Tanklager	S. 15

## Marktplatz

Wellenbrecher	S. 3
Treffpunkt	S. 13
Das Bären drama	S. 13
Agenda	S. 16



**Informationsveranstaltung  
Revision Gemeindeorganisation**

*Mittwoch, 23. April 2003, 20.00 Uhr in der Aula  
der Kantonsschule Romanshorn*

Informationen aus erster Hand über:

- Vorgeschichte
- Stellungnahme Gemeinderat
- Bericht und Empfehlung Arbeitsgruppe
- Präsentation neue Gemeindeordnung
- Wesentliche Änderungen
- Vernehmlassungsverfahren
- Podiumsdiskussion pro und contra Parlament

Wir freuen uns über Ihr Interesse

GEMEINDERAT ROMANSHORN



**Kehrriichtabfuhr  
über die Ostertage 2003**

*Die Abfuhrtage vom 18. April 2003 und  
21. April 2003 werden wie folgt nachgeholt:*

- **Karfreitag, 18. April 2003:**  
keine Abfuhr, wird nachgeholt •
- **Ostermontag, 21. April 2003: wird am  
Dienstag, 22. April 2003 durchgeführt •**

**Wir bitten um Beachtung**

BAUVERWALTUNG ROMANSHORN



**Saisoneröffnung –  
SEE BAD Romanshorn**

**Samstag, 3. Mai 2003 ab 9.00 Uhr  
Saisonkartenvorverkauf:  
(nur an SEE BAD-Kasse)**

- Samstag, 26. April 2003, von 10 Uhr – 16 Uhr
- Montag, 28. April 2003, von 9 – 12 Uhr und 13 – 17 Uhr
- Dienstag, 29. April 2003, von 9 – 12 Uhr und 13 – 17 Uhr

**ACHTUNG:**

**für neue Abonnemente**  
bitte Ausweis mit Foto mitbringen

**Abonnemente 2002 ersetzen**  
bitte Saisonkarte 2002 mitbringen

**Familienrabatt** erhalten Sie nur, wenn alle Abonnemente der Familie gleichzeitig gelöst werden.



**Verkehrsordnung** Reg. Nr. 2003/042

Strasse: Alleestrasse  
Antragsteller: Gemeinderat Romanshorn  
Anordnung: Begegnungszone

**Das Departement für Bau und Umwelt entscheidet:**  
Die Signale 2.59.5 und 2.59.6 «Anfang und Ende der Begegnungszone» und die weiteren in diesem Zusammenhang stehenden Signale werden auf Antrag vom 30.12.02 bzw. 11.03.03 gemäss Gutachten samt revidiertem Übersichtsplan vom 18.02.03 genehmigt.

**Verkehrsordnung** Reg. Nr. 2003/043

Strasse: Bahnhofplatz  
Antragsteller: Gemeinderat Romanshorn  
Anordnung: Begegnungszone

**Das Departement für Bau und Umwelt entscheidet:**  
Die Signale 2.59.5 und 2.59.6 «Anfang und Ende der Begegnungszone» und die weiteren in diesem Zusammenhang stehenden Signale werden auf Antrag vom 30.12.02 bzw. 11.03.03 mit Gutachten vom Nov. 02 gemäss revidiertem Projektplan Nr. 3269.4-1 vom 03.03.03 genehmigt.

**Rechtsmittel**

Gegen diesen Entscheid kann innert 20 Tagen Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau, 8570 Weinfelden, erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag und eine Begründung enthalten sowie die Beweismittel aufführen und ist unter Beilage oder genauer Bezeichnung des angefochtenen Entscheides unterzeichnet und im Doppel einzureichen.

DEPARTEMENT FÜR BAU UND UMWELT

Fortsetzung von Seite 1

sehen, so ist es bestimmt Christoph Sutter auf der Suche nach den passenden Romans-Wörtli zu den Fotos und Bildern.

### Taufe im Herbst geplant

Ende Oktober soll das Buch aus der Taufe gehoben und danach an verschiedensten Verkaufsstellen aufliegen zu einem erschwinglichen Preis. Das Buch wird sich auch gut als Kundengeschenk für Firmen eignen, da es auf sympathische, bunte und vielfältige Weise die Standortgemeinde vorstellt. Wir können uns auch vorstellen, dass Vereine für ein-

mal langjährige Mitgliedschaften oder sonstige besondere Leistungen mit diesem Buch auszeichnen, und wir hoffen natürlich, dass viele Romanshorerinnen und Romanshorer sich selber, Verwandten und Bekannten im In- und Ausland, mit diesem Buch eine Freude machen wollen und so auch für unsere «Stadt am Wasser» werben werden. An der Jahresversammlung des VVR vom 6. Mai 2003 werden unsere Mitglieder zum ersten Mal einen kleinen Einblick in Wort und Bild bekommen.

## LANDSCHAFT GEHÖRT ALLEN

Vogel- und Naturschutz Romanshorn  
& Umgebung, Ernst Lanz



Unsere schöne Thurgauer Landschaft geht alle an. Sie gehört auch allen. Landschaft ist ein öffentliches Gut, genau wie Luft, Sonne, Regen. Doch nicht wie Luft (zwar immer verschmutzter) und Sonne und vorläufig auch Regen, ist «schöne Landschaft» beschränkt vorhanden. Dazu kommt, dass der Grundstoff der Landschaft, nämlich das Land selbst, meist Privatbesitz ist. Daraus ergeben sich zusätzliche Konflikte zu den schon bestehenden Schwierigkeiten, welche durch die verschiedenen Ansprüche an die Landschaft sowieso schon vorhanden sind.

Darüber referieren (mit unterstützenden Dias) am heutigen Freitagabend, 11. April um 20.15 h im Kleinen Bodensaal Romanshorn (1. Stock, Eingang Bahnhofstrasse) Manfred Hertzog Naturfotograf und Naturschützer sowie Dr. Raimund Hipp vom Amt für Raumplanung TG. Die Veranstaltung steht unter dem Thema «Raumplanung und Landschaftsentwicklung: Landschaft für uns alle?». Sie ist organisiert vom Verein «Vogel- und Naturschutz Romanshorn und Umgebung».

## Wellenbrecher Marktplatz

### WEN SOLL MAN IN ROMANSHORN GRÜSSEN? -2-

Elif Beyazcengiz-Yürekten

Freundlicherweise erhielt ich vor ungefähr einem Monat von Herrn Bänziger das Angebot, meine Gedanken zu seinem am 28. März 2003 erschienenem Wellenbrecher-Bericht zu äussern.

Dankend habe ich das Angebot angenommen.

Früher als ich noch klein war, wohnten wir in einem Dorf in der Türkei. Da erinnere ich mich noch, dass die Leute fest zusammenhielten. Denn bei jeder Begegnung grüssten sie sich nicht nur, sondern führten jedes Mal eine kleine Unterhaltung.

So bin ich aufgewachsen, so habe ich es gelernt. In der Schweiz sehe ich das ein wenig anders. Ich versuchte früher jeden zu grüssen, doch die Enttäuschung, vom Begrüßten nicht zurückgegrüsst zu werden, war nicht immer zu verbergen. Denn besonders wenn ich mit meiner Mutter unterwegs war, die ein Kopftuch trägt, musste ich hie und da mit bösen Blicken, unnötigen Bemerkungen rechnen. Geschweige denn, dass wir zurückgegrüsst wurden. Und es war für mich sehr schwierig, die von solchen Leuten nicht wahrgenommene Freundlichkeit anderen ebenfalls zu schenken. Meistens war dies der Fall, bei älteren Leuten.

Inzwischen habe ich mich daran gewöhnt. Ich achte nicht auf die bösen Blicke, höre nicht die unnötigen Bemerkungen und grüsse nur jene Leute, die ich entweder kenne oder die mir zulächeln. Ich glaube, ich habe gelernt, mich auch anzupassen – nicht böse gemeint...



# «Ströbele»

Text Bild Druck



## IDEENREICH

Mit modernster Farbkopieretechnik  
hochwertige Drucksachen realisieren.  
Selbst Hochglanzprospekte sind möglich.

...in Romanshorn bei Ströbele

STRÖBELE AG Allestrasse 35 Telefon 071 466 70 50  
8590 Romanshorn 1 info@stroebele.ch

coiffure **stoll**

Damensalon L. Stoll  
Bahnhofstrasse 23  
8590 Romanshorn

Jetzt anrufen unter:  
Tel. 071 463 14 78



Ihr Spezialist für:  
Haarverdichtung & Haarverlängerung

*Great Lengths*  
Das Original

Mit der exklusiven Pflegelinie **KÉRASTASE**  
L'ORÉAL · PARIS

### SALMACH / TG

Seestrasse

an sehr ruhiger, sonniger Lage

## 4-ZIMMER- WOHNUNGEN

EG / 1., 2. OG

kompl. renoviert, neue Küchen,  
neues Bad, Garagen, Abstellplatz

**Wohnung Fr. 185'000.-**

monatl. Belastung bei 20%  
Anzahlung **Fr. 570.- inkl. NK**

Auskunft und Besichtigung  
**Telefon 071 855 83 30**

www.rdv-immo.ch

## Spezialverkauf

### Romanshorn am Bodensee

#### 4-Zimmer-Wohnung

mit 1. OG, Wohnzimmer mit  
verglasem Balkon, helle Räume,  
neu renoviert, ruhige Lage,  
Schulen und Bahnhof in der Nähe.

**Preis: Fr. 225 000.-**

Tiefgaragenplatz: **Fr. 24 000.-**

**CASATIPP** Haus-Sonder-Verkauf  
8570 Weinfelden, Tel. 071 626 50 70, www.casatipp.ch

## PASSIONSMUSIK

**Palmsonntag, 13. April 2003**

19.30 Uhr, Alte Kirche Romanshorn

Eintritt frei. Kollekte

Julia Neumann, Sopran  
Kirchenchor Romanshorn

Mitglieder der «Jungen

Kammerphilharmonie»

Tabea Schöll, Orgelpositiv

Leitung, Stephan Britt

Werke von

**J.S. Bach**

**D. Buxtehude und A. Lotti**

# TankLager Romanshorn



**FR, 11.04. bis DO, 17.04.03**

FR 11.04.03 **Patent Ochsner** | Rock-Night | 21:00

bekannteste Berner Mundart-Rockband | Songs  
auch vom neuen Album «Trybguet»

SA 12.04.03 **Turntable-Junkies** | Techno-Night | 21:00

Trance, House, Progressive

DO 17.04.03 **Herz im Tank mit Kurt Reut**

Tanzabend | 21:00

Auskünfte und Reservationen:

- Egger's Catering GmbH, Tel. 071 461 24 32,  
Fax 071 461 15 12  
E-Mail: eggercat@bluewin.ch

www.romanshorn.ch



# RENAULT

**DORFGARAGE PAUL HERTACH**

Arbonerstrasse 7, 9315 Neukirch-Egnach

Offizielle Renault-Vertretung

Telefon 071-477 15 32 Telefax 071-477 15 38

- Verkauf und Reparaturen aller Marken - Occasionen
- Pneu- und Auswuchtservice • Pannen- u. Abschleppdienst
- Klimaanlage-Service • Fahrwerkvermessung
- Brems-, Stossdämpfer-Prüfanlage • Verkauf von Zubehör

**Mittlisezlg in Romanshorn**

**Zu verkaufen in ländlicher Umgebung**

## 6 1/2-Zimmer-Einfamilienhaus



freistehend, massive Bauweise, inkl. Land, Gebühren und  
Umgebungsarbeiten ab Fr. 570'000.-.

Architektur

Christian Näf · Tannenstrasse 8 · 9302 Kronbühl · Tel. 071 298 55 41

## INLINE-SKATING IM FRÜHLING

Pat Funsport

Pat Funsport mit seiner Inline-Skating-Schule organisiert während des ganzen Jahres Kurse und Veranstaltungen rund um diesen Sport. Etwas ganz besonderes ist für Ostermontag, 21. April geplant. Ein Tagesausflug auf Rollen, das so genannte Inline Trekking. Dabei wird in angepasstem Tempo eine Strecke von etwa 20 km unter Führung von einem Inline-Instruktor zurückgelegt. Beim Mittagessen vom Grill steht auch die Infrastruktur der Inline-Skating-Schule zur Verfügung. Den Rückweg dieser Tour geniessen die Teilnehmer auf einem Schiff der schwei-

### Kleinanzeigen **Marktplatz**

#### Diverses

Bill's Computer **Privat-Kurse** und **Hilfe** bei Ihnen an Ihrem PC. Windows, Internet, E-Mail, Word, Excel, PowerPoint, Scanner oder Digitalfotografie, **eigene Homepage**. [www.jbf.ch](http://www.jbf.ch), Tel. 071 446 35 24. **Kurse ab Fr. 199.-**.

**Interreligiöse Andacht für Frieden**, Sonntag, 13. April, 17 Uhr, im Heim der Fam. Rahimi, Obstgartenstr. 2c, Romanshorn. Dauer ca. 1 Std. Herzlich willkommen!

#### Zu Verkaufen

**Wohnen im steuergünstigen Uttwil**, 6<sup>1/2</sup>-Zimmer-Einfamilienhaus, einseitig angebaut, WC/Bad/Dusche, WC, Sauna mit sep. Dusche, Cheminée, ISDN, ADSL, Kabel-TV, dig. Satellitenempfang, Pool, Spielplatz, Garage, Abstellplatz, sonnige und ruhige Lage. VP: Fr. 580'000.-, Telefon 079 351 43 65.

#### Insertionspreise

Kleinanzeigen bis 5 Zeilen kosten Fr. 20.-  
jede weitere Zeile Fr. 3.-  
«Entlaufen, Gefunden,  
Gratis abzugeben...» bis 5 Zeilen Gratis

zerischen Bodenseeflotte auf einer ca. einstündigen Fahrt zurück in den Heimathafen Romanshorn.

## IM MITTELPUNKT STAND DER FISCH

Helio Hickl

Auf reges Interesse stiess das Angebot, einen Einblick in die Aufgaben der Kantonalen Fischzuchtanlage und in den Alltag der Berufsfischer zu gewinnen. Zwischen 1500 und 2000 Personen fanden sich zu dem Anlass unweit des Seebads ein.

#### Frischer Fisch

«Tierisch gut: Leckerbissen für jeden Tag» lautete das Motto der vierten und letzten Samstags-Rundschau, die im Rahmen des Kantonsjubiläums veranstaltet wurde. Am Romanshorer Standort ging es dabei um den Fisch. In einem Informationszelt präsentierten etwa 30 Bodenseefischer ihren Berufsstand. Dabei demonstrierten sie etwa verschiedene Fangmethoden, oder wie sie ihren täglichen Fang verarbeiten und vermarkten. Geräucherter Fisch und fertige Fischmenüs konnten gleich probiert werden. Firmen aus der Verarbeitungskette zeigten Fischerei-Zubehör, angefangen von Netzen,

über Aussenbordmotoren, bis hin zu fertig ausgestatteten Verkaufsfahrzeugen. Auf Eis gebettet wurden auch jene Fische präsentiert, die hauptsächlich zurzeit im See gefangen werden. Zwischen dem kleinen Kaulbarsch und der grossen Brachse sind dies vor allem verschiedene Felchenarten, Egli, Saibling, Hecht, Schleie und etliche andere Arten. Berufsfischer und Mitorganisator Hans Fischer zeigte auch Exemplare, die Verletzungen von Kormoranen aufwiesen. Da der Fangertag beim Naturprodukt Fisch Schwankungen unterliegt, kann es zeitweise zu Lieferschwierigkeiten kommen, erklärte Peter Klingenstein, Präsident der Schweizerischen Berufsfischer vom Bodensee. «Dies entspricht zwar nicht dem heutigen Konsumverhalten, dennoch möchten wir an die Kundschaft appellieren, diese Schwankungen zu akzeptieren.»

#### Brutanstalt

Für Brut und Aufzucht von Jungfischen ist die Kantonale Fischzuchtanlage zuständig, deren Türen ebenfalls der Öffentlichkeit offen standen. Hier war der Kantonale Fischereiaufseher Markus Zellweger in seinem Element. Unentwegt führte er Interessierte durch die Anlage und beantwortete unzählige Fragen. Durch Umweltverschmutzung und Gewässerverbauung wird den Fischen die natürliche Fortpflanzung im freien Wasser erschwert. Das Fischangebot wäre heute ohne künstlichen Besatz stark eingeschränkt. Jeweils im Dezember wird den Berufsfischern das Startzeichen für den Laichfischfang gegeben. Noch auf dem Boot findet die Befruchtung des Laichs statt. Dieser wird dann in der Brutanlage eingelegt. Durch Temperaturregelung kann der Zeitpunkt für die Schlüpfung beeinflusst werden, um die Jungfische bei idealen Bedingungen auszusetzen. Über 55 Millionen Felchen werden in der Brutsaison 2003 ausgesetzt. Dazu kommen 75 000 Seeforellen, 30 000 Bachforellen und 4000 Saiblinge, die ihr Vorstadium noch in Gläsern und Becken verbringen. «Zurzeit arbeiten wir an einem Vorprojekt mit eingefärbtem Laich. Später soll dann festgestellt werden können, wie viele Felchen aus der Brutanlage schlussendlich im Bodensee zu

**«Alle reden  
vom Erlebniseinkauf,  
bei Ihnen habe ich  
diesen tatsächlich»**

Jacqueline Schwarz, Romanshorn

**ströbele  
CREATIV  
LADEN**

Neustrasse 2, 8590 Romanshorn

**Breitenbach**  
GARTENBAU GmbH

Wiesentalstrasse 1  
8590 Romanshorn

Telefon 071 463 19 84  
Telefax 071 463 20 93





finden sind», so Markus Zellweger. Nächstes Jahr sollen erste Resultate dazu vorliegen. Zudem waren zu Anschauungszwecken in mehreren Becken verschiedene Fischarten einheimischer Gewässer zu sehen.

und führt uns später auch in die Kunst der anderen Schwimmmarten ein. Aber vor allem haben wir viel Spass miteinander! Komm doch auch einmal in unser Training und mach selber mit bei uns!

**Schwimmen macht Spass**

Dass es Spass macht, zeigen die Reaktionen nach dem Probetraining vom 31. März: Roger: Ich würd' am liebschte no me schwimme! Denise: Da isch jo gar nöd streng gsi. Es hät richtig Spass gmacht! Riccardo: Dörfi denn aber au zweimol go trainiere cho!

**MUSIK ZUM PALMSONNTAG**

Evang. Kirchenchor

Am Sonntag, 13. April, 19.30 Uhr lädt der Evangelische Kirchenchor Romanshorn zu einer besinnlichen Passionsmusik in die Alte Kirche ein.

In der Kantate «Bitte um Frieden» von Dietrich Buxtehude wird in eindrucklicher Weise das Elend des Krieges besungen und Gott um Frieden angefleht, Worte, die aktueller nicht sein könnten.

Daneben gelangen Werke von J. S. Bach und Antonio Lotti zur Aufführung.

Ausführende sind Julia Neumann, Sopran, Tabea Schöll, Orgelpositiv, Mitglieder der «Jungen Kammerphilharmonie» und der Evangelische Kirchenchor Romanshorn. Die Leitung hat Stephan Britt.

Der Eintritt ist frei. Kollekte zur Deckung der Unkosten.

**BOCCIA-BAR - DER NEUE TREFFPUNKT AM SEE**

Verkehrsverein, Marlis Häni

Der Frühling ist da und die Boccia-Bar erwacht zu neuem Leben.

Der Erfolg der ersten Boccia-Bar im letzten September hat uns ermuntert, den Anlass in diesem Jahr wieder aufzugreifen. Die Idee sich in ungezwungener Umgebung zu treffen, alte Beziehungen zu pflegen und neue zu knüpfen, hat Anklang gefunden. Natürlich

soll auch die sportliche Seite nicht zu kurz kommen. So stehen wieder fachkundige Experten bereit, um mit ihnen eine «ruhige» Kugel zu schieben...

*Die folgenden 3 Daten sind bis jetzt festgelegt: Freitag, 25. April, 30. Mai und 27. Juni 2003 Zeit: 18.30–23.00 Uhr*

Schon die wunderschöne Lage direkt am See wäre Anlass genug, einen Ausflug an die Boccia-Bar zu machen. Aber auch die kulinarische Seite kommt nicht zu kurz. Die Leute des AVIS (Assoc. Volontari Italiani del Sangue), verwöhnen Sie mit ofenfrischer Pizza und ein motiviertes «Bar-Team» serviert erfrischende Getränke. Übrigens AVIS kann auch für andere Anlässe engagiert werden. Mit der eigenen Pastamaschine stellen sie Teigwaren frisch her und bereiten sie vor Ort zu oder sie backen mit ihrem Ofen Pizzas nach Ihren Wünschen (Kontaktperson A. Ronchi, Egnach, Telefon 071 477 17 57).

Sicher haben wir Sie neugierig gemacht und wir freuen uns sehr, Sie am 25.4.2003 zur 1. Boccia-Bar, einer Aktion des VVR, in diesem Jahr begrüßen zu dürfen.

**BIST DU UNSER NEUES GSPÄNLI IM SCHWIMMCLUB?**

SC, Hanspeter Gross

Wir suchen neue Gspänli in unserem Training, das jeden Montag stattfindet. Unsere Trainerin Murielle Keller übt mit uns Crawl

Der Schwimmclub Romanshorn hat in den letzten Jahren tolle Erfolge feiern können, zum einen im Wasserball, wo die erste Mannschaft im Moment auf dem vierten Tabellenrang der Nationalliga A platziert ist, zum anderen aber auch im Schwimmen, wo zum Beispiel der SCR-Schwimmer Philipp Suter in der Jahresbesten-Liste über 50 m Rücken mit der drittbesten Zeit notiert ist. Diese Erfolge basieren auf einer langjährigen fundierten Nachwuchsförderung. Wir dürfen aber nicht stehen bleiben und müssen kontinuierlich und nachhaltig in die Nachwuchsförderung investieren.

**Nachwuchs gesucht**

Eine Gelegenheit in den Schwimmclub Romanshorn einzusteigen, bietet sich ab sofort in der eingangs erwähnten Trainingsgruppe. Angesprochen sind Kinder, welche eine Grundausbildung in der Schwimmschule absolviert haben. Schwerpunkt ist die spielerische Einführung in die Kunst des Crawlens, aber auch die anderen Schwimmstile wie Rückencrawl, Brust und Delfin werden geschult. Diese neue Gruppe wird geleitet von Murielle Keller, die selber im Nachwuchs des SC Romanshorn aktiv war und auch an Schweizer Meisterschaften erfolgreich teilgenommen hat.

Mit einem Mitgliederbeitrag von Fr. 50.– wird es den interessierten Kindern ermöglicht, jeden Montag mit dem Bus nach Münsterlingen ins Training zu fahren und auch bei den weiteren Anlässen des SCR mitzumachen.



### Aktives Clubleben

Als sehr familienfreundlicher Club garantieren wir Ihnen ein aktives Clubleben und freuen uns auf Ihre Begeisterung am Schwimmsport. Die Integration in unsern

Club wird Ihnen durch ein dosiertes Engagement als Fahrer, Mithelfer an einem Meeting oder Begleiter erleichtert.

Melden Sie sich noch heute bei Hanspeter Gross von der TK Schwimmen, denn die Plätze sind limitiert. Der zweite Kennenlern-Abend (Probetraining) mit den Eltern findet am **Montag, 28. April 2003** um 18.15 Uhr im Spitalhallenbad in Münsterlingen statt. Weitere Infos und Anmeldungen: TK Schwimmen  
Hp. Gross, 071 463 51 24 oder Internet: [schwimmen@scromanshorn.ch](mailto:schwimmen@scromanshorn.ch)

## IMPRESSUM

### Herausgeber

Politische Gemeinde Romanshorn

### Amtliches Publikationsorgan:

Politische Gemeinde Romanshorn, Primarschulgemeinde Romanshorn, Oberstufengemeinde Romanshorn-Salmsach

### Erscheinen

Jeden Freitag gratis in allen Romanshorer und Salmsacher Haushaltungen. Auswärtige können bei der Gemeindekanzlei ein Jahresabo von Fr. 80.– (Schweiz) abschliessen.

### Entgegennahme von Textbeiträgen

Bis Montag 8.00 Uhr  
Gemeindekanzlei Romanshorn  
Bahnhofstrasse 19, 8590 Romanshorn 1  
Fax 071 463 43 87  
[seeblick@romanshorn.ch](mailto:seeblick@romanshorn.ch)

### Koordinationsstelle der Texte

Regula Fischer, Seeweg 4a  
8590 Romanshorn, Tel. 071 463 65 81

### Inserate

Ströbele Text Bild Druck  
Alleestrasse 35, 8590 Romanshorn 1  
Tel. 071 466 70 50, Fax 071 466 70 51  
[info@stroebele.ch](mailto:info@stroebele.ch)

sultat von 11:3 war für beide Mannschaften etwas überraschend.

### Starke zweite Hälfte

Nach der schlechten ersten Halbzeit spielte die Mannschaft vom Bodensee konzentrierter und agiler. Mit zwei gewonnenen Vierteln konnte man noch sehr wichtige Resultatskosmetik betreiben.

Auffallend von Seiten der Romanshorer war vor allem Tibor Nagy, der mit 7 Treffer versuchte, seine Mannschaft im Spiel zu halten.

Das Schlussresultat von 16:10 für die Innerschweizer ist zwiespältig zu beurteilen: Einerseits verlor man die ersten beiden Spielabschnitte mit 3:11, andererseits wurde die zweite Hälfte mit 7:5 gewonnen.

Im Hinblick auf die zweite Halbzeit haben sich die Romanshorer gegenüber dem Vorjahr stark verbessert und befinden sich momentan auf dem guten 4. Rang.

### Spieltelegramm

Aegeri : Romanshorn

16:10 (4:2, 7:1, 1:2, 4:5)

Strafen: Aegeri 9; Romanshorn 5

Schiedsrichter: Kronenberg und Grabher

Spieler: Guntersweiler, Hanimann, Bertschinger, Th. Fässler, M. Bischof (1), Weideli, Bär, C. Fässler, Wüthrich, Simon, Nagy (7), Kertesz (2), Popp

Coach: Andreas Bischof

## ANMELDUNGEN SPIELGRUPPE

Spielgruppe, Monika Rüegg-Glanzmann

Die Anmeldungen der Spielgruppenkinder mit Geburtsdatum: 1. Mai 98 bis 30. April 99 werden Ende April direkt an die Eltern verschickt.

Für die Kleineren mit Geburtsdatum 1. Mai 99 bis 30. April 00 liegen die Anmeldeformulare ab Montag, 28. April 2003 bis Freitag, 02. Mai 2003 bei der Spielgruppe, Alleestrasse 50 und in der Bibliothek, Alleestrasse 50, auf. Weitere Informationen erhalten Sie unter Telefon 071 463 69 22 bei Monika Rüegg-Glanzmann.

## DRITTE SAISON-NIEDERLAGE FÜR ROMANSHORN

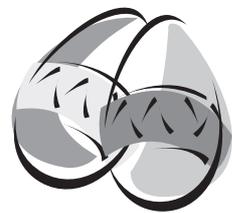
Wasserball, Christian Spahn

Die Romanshorer Wasserballer verloren gestern gegen die drittplatzierte Mannschaft aus Aegeri mit 16:10.

### Drittes Viertel verschlafen

Gegen die offensivstarke Mannschaft aus Aegeri bekundete das Team von Andi Bischof in den ersten beiden Vierteln grosse Mühe. Vor allem den zweiten Spielabschnitt, welchen die Thurgauer 7:1 verloren, wurde total verschlafen. Das deutliche Halbzeitre-

# Ostern in Romanshorn



## Confiserie Köppel

### Der Osterhase «lebt» in Romanshorn!

Die neuen Osterhasen aus der Confiserie Köppel sind mit lustigen Frühlingssmotiven gestaltet. Machen Sie einen Besuch bei Köppel in der Bahnhofstrasse und bewundern Sie die neuen Osterhasen. Diese kleinen Kunstwerke müssen Sie unbedingt beachten – Osterhasen mit Windrädli, Osterhasen mit Töpfli... Fast zu schade zum Geniessen.

Die Osterhasen werden in Einzelteilen gegossen, zusammengesetzt und mit der Spritzpistole besprüht. Man spürt richtig mit wieviel Liebe und Kreativität der Confiseur bei seiner Arbeit zu Werke geht. Die Osterhasen werden unter Verwendung bester Rohstoffe in der Confiserie Köppel in Handarbeit fertig gestellt. Diese Kunstwerke sind nur bei Ihrem Confiseur erhältlich.

Confiserie Köppel AG,  
Bahnhofstrasse 20, 8590 Romanshorn,  
Telefon 071 463 16 52,  
www.konditorei-koepfel.ch,  
info@konditorei-koepfel.ch

## Park Hotel Inseli

Auf den Speisekarten im Parkhotel «Inseli» hat der Frühling bereits Einzug gehalten. Frische Spargeln, Bärlauch und neue Kartoffeln, in Verbindung mit frischem Fisch und zarten Fleischstücken, warten darauf probiert und genossen zu werden. Traditionsgemäss verwöhnen Sie Küchenchef Heinz Rub und sein Team am Karfreitag mit liebevoll zubereiteten Fischgerichten. An den Ostertagen geniessen Sie frisch zubereitete Festtagsmenüs. Wenn es Petrus gut mit uns meint, verwöhnt er uns an den Feiertagen mit schönem, warmem Wetter. Wäre dies nicht ein Grund, den Osterspaziergang auf der Terrasse des «Inseli» zu beschliessen?

Wir freuen uns auf Sie, Ihre Gastgeber Sibylle und Thomas Reinhardt und das ganz Inseli-Team.

PARK-HOTEL INSELI,  
Inselistrasse 6, 8590 Romanshorn,  
Telefon 071 466 88 88,  
Fax 071 466 88 77,  
info@inseli.ch, www.inseli.ch

## Ristorante «La Luna»

### Das gemütliche Lokal unter neuer Leitung

Im Zentrum von Romanshorn gelegen, erwartet die Gäste im gemütlichen Lokal eine umfangreiche Speisekarte. Lassen Sie sich von unseren Köstlichkeiten verführen. Unsere Speisen werden mit viel Liebe zubereitet. Die Spezialität des Hauses sind hausgemachte, frische Pastagerichte und frische Meeresfische, direkt aus Italien eingeführt. Das Team vom La Luna freut sich auf Ihren Besuch und wird Sie freundlich und kompetent bedienen.

### Pizza und Pasta direkt ins Haus

Unser Haus-Service mit der sensationell grossen Auswahl wird Sie begeistern. Wir erfüllen auch gerne Ihre Sonderwünsche, fragen Sie uns. Der Kurierdienst ist im Preis inbegriffen. Der erste Bestell-Artikel kostet minimal Fr. 18.–, die weiteren Artikel werden nach Preisliste berechnet. Wenn Sie die Bestellung selber abholen, ist sie Fr. 2.– günstiger. Testen Sie unseren Haus-Service – Sie werden begeistert sein.

Ristorante Pizza/Pasta «La Luna»,  
Alleestrasse 53, 8590 Romanshorn,  
Telefon 071 463 40 30, Fax 071 463 40 33



## Gourmet Helg

### Chäs wird doch viel verkauft

Bei Gourmet Helg in der Alleestrasse erhalten Sie natürlich auch Käse. Zum Beispiel ganz milde, aromatische, sogar rässe, weiche, festere und auch ganz harte Käse. Aber bei uns erhalten Sie auch Käse, den Sie nicht überall in jeder Käsetheke finden.

Unsere Stärke ist es, auch regionale Spezialitäten zu pflegen, so etwa den Toggenburger Bloderkäse, Krümmenswiler Wildmannli und Försterkäse, Unterwasser Bio-Chèvre frais (Frischkäse) und Bio Schafkäsli (Weisschimmel).

Sind Sie Liebhaber von Frischziger und Sie grüßed gern en feine Fetta eifach so als Apero?

Am beste Sie lueged halt eifach bi üs e mol umme – mer händ dä Chäs wo richtig pflägt wird.

Und übrigens, üsi Chäsplatte freued nöd bloss Sie, au Gäst händ öppis fürs Aug und de Gaume.

Gourmet Helg  
Alleestrasse 52, 8590 Romanshorn,  
Telefon 071 463 13 61

## Ströbele Creativ Laden

### Ostern – Fest der Auferstehung, des Wiederbeginns und der frischen Frühlingfarben

Der Ströbele Creativ Laden hat sich auf die Festtage eingerichtet. Frisch und natürlich wirken die neuen Osterdekorationen. Holz, Bast und Jute, dieses Material liegt voll im Trend. Natürlichkeit ist wie in der Mode das Thema. Fröhliche Hasen aus Holz und Jute wechseln sich ab mit Blumen und Hühnern aus Rattan und Filz. Im Ströbele Creativ Laden gibt es diese fröhlichen Holzhasen ab ca. 15 cm bis zu einem Meter grossen Gärtner und Gärtnerinnen. Diese Figuren, mit Spritzkanne und Schaufel ausgestattet, wer-



den gerne vor Hauseingängen und Wintergärten platziert und heissen die Gäste willkommen.

Fiberglas, ein durchsichtiges, leichtes

Material, wird sicher der Hit dieser

Saison. Schüsseln, Vasen, Teller,

Schmetterlinge am Stab, Streublüemli – alles

ist leicht und transparent. Die fröhlichen

Farben orange, gelb und grün verbreiten

Frühlingsstimmung. Sie strahlen mit der

Sonne und dem Licht um die Wette.

Also nichts wie los, lassen

Sie Ihren Ideen freien Lauf.

Wir helfen Ihnen gerne

dabei. Frohe Ostern wünscht

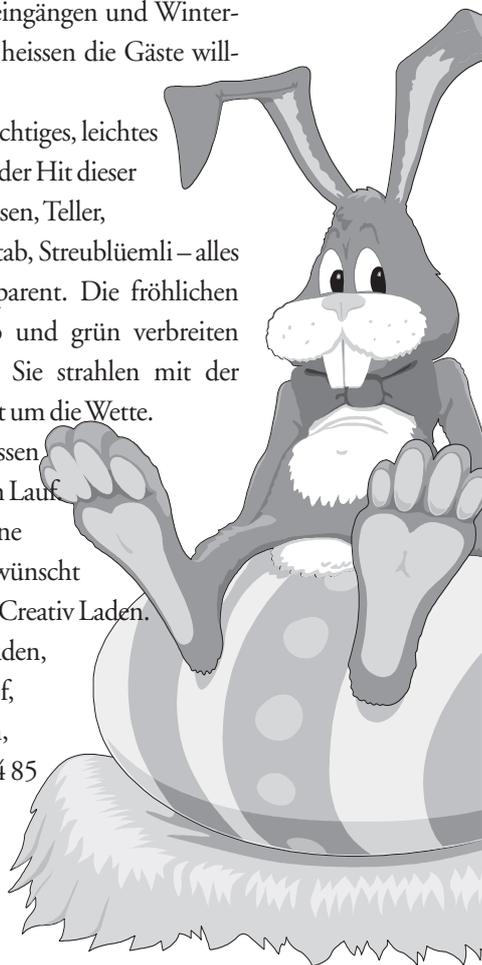
Ihnen Ihr Team vom Creativ Laden.

Ströbele Creativ Laden,

gegenüber Bahnhof,

8590 Romanshorn,

Telefon 071 460 04 85



## Wir sind die fröhlichen Holzhasen vom Ströbele Creativ Laden



ströbele  
CREATIV  
LADEN

Neustrasse 2, 8590 Romanshorn

★★★★

## Park-Hotel Inseli

8590 Romanshorn

*Lassen Sie sich an den  
Feiertagen mit  
„österlichen Spezialitäten“  
verwöhnen.*

*Wir freuen uns auf Sie  
S. + Th. Reinhardt  
und Team.*



*Für weitere Auskünfte und  
Reservierungen:*

Telefon 071 466 88 88 · Telefax 071 466 88 77  
www.inseli.ch · info@inseli.ch

## Confiserie-Café



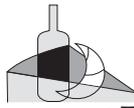
*Köppel*

8590 Romanshorn  
Bahnhofstrasse 20, Tel. 071 463 16 52  
www.konditorei-koepfel.ch

«Man hat uns lieb,  
weil wir so süss sind...»



An den Osterfeiertagen sind wir von  
8.00 bis 18.00 Uhr für Sie da!



**Gourmet Helg**  
*aus Freude an gutem Essen*

### Jetzt ist Bärlauch-Saison

Bei uns erhalten Sie wieder die feinen hausgemachten Bärlauch-Spätzli und die feine Bärlauch-Rahmsauce.

**Aktuell gibt es auch:**

Bärlauchbratwürste und Bärlauchkäse.  
Geniessen Sie den Bärlauch.

Alleestrasse 52 · 8590 Romanshorn · Tel. 071 463 13 61

## Kurier «La Luna» Ristorante Pizze/Pasta

Unser Haus-Service mit der sensationell grossen Auswahl wird Sie begeistern!

**UNSERE SPEZIALANGEBOTE:** Jeden Dienstag **Pasta-Festival.**  
Jede Pasta nur Fr. 10.95

Jeden Mittwoch **Pizza-Festival.**  
Jede Pizza nur Fr. 10.95

**Telefon 071 463 40 30**  
**Telefax 071 463 40 33**

**Ristorante «La Luna»**  
Alleestrasse 53 · 8590 Romanshorn

**ÖFFNUNGSZEITEN:** Mo – Fr:  
11.00 – 14.00, 17.00 – 23.00 Uhr  
Sa: 17.00 – 23.30 Uhr  
So: 11.00 – 22.00 Uhr  
durchgehend warme Küche  
(auch Kurierdienst)

## Kultur & Freizeit

### WER IST DIE SCHÖNSTE?

Markus Bösch

Exotische Kurzhaarkatzen, Perser, norwegische Waldkatzen, Siam und englische



Bilder: Markus Bösch

Kurzhaarige streckten, blinzelten und miauten am Wochenende um die Gunst der Richter und der grossen und kleinen Besucher im Bodensaal. Immerhin in 167 Käfigen liessen

sich ebenso viele «Stubentiger» begutachten und wurden da und dort von den Kindern auch sofort in ihr Herz geschlossen.

## DIE ROMANSHORNER TURNERINNEN UND TURNER DANKEN

OK-Präsident Unterhaltung,  
Jürg Kocherhans

Im Namen aller Riegen der turnenden Vereine bedanke ich mich ganz herzlich für die sehr wohlwollenden und tollen Kritiken über unsere Turnerunterhaltung Go-West. Von allen Seiten bekamen wir dafür grosses Lob und dies gibt vor allem allen Leiterinnen und Leitern wieder viel Motivation für ihr grosses und ehrenamtliches Engagement. Wir werden uns weiterhin sehr bemühen, speziell im Bereich des Jugendturnens, den Sport und die Gemeinschaft zu fördern.

Ich bedanke mich bei dieser Gelegenheit auch sehr herzlich für die gute Zusammenarbeit mit der Gemeinde, den Schulbehörden und dem Hotel Bodan. Eine nächste Unterhaltung ist für das Jahr 2005 geplant, bis dahin werden sich die Leiterinnen und Leiter bestimmt wieder einiges einfallen lassen. In der Zwischenzeit können sich die Turnerinnen und Turner wieder auf die Wettkämpfe in der Halle und im Freien konzentrieren, so dass wir in nächster Zeit sicher auch wieder von guten Leistungen der Romanshorner Turner hören werden.

## SHORLEY-CUP

Thurg. Turnverband, Jürg Kocherhans

Hochstehendes Geräteturnen kann am Samstag, 12. April in der Sporthalle, Kantonsschule in Romanshorn bewundert werden. Insgesamt 17 Paare aus der ganzen Schweiz werden sich in den Sparten Schaukelringe, Barren oder Reck und beim Bodenturnen messen. Dies bedeutet absoluter Teilnehmerrekord und heisst auch, dass der Shorley-Cup immer beliebter wird.

Mit dabei sind natürlich die Lokalmathadoren Martina Tanner/Rolf Bühler, das seit Jahren beste Turnpaar im Kanton Thurgau, dazu ein junges Nachwuchspaar aus unserem Kanton, Marina Kellenberger/Michel-Angelo Kiser aus Bischofszell. Erstmals sind auch viele Paare aus der Westschweiz dabei so wie

das nationale Spitzenpaar Cornelia Zumbach/Urs Walter aus dem Kanton Bern.

Der Wettkampf beginnt um 14.00 Uhr und dauert bis ca. 15.30 Uhr. Vor der Rangverkündigung werden in einem Showblock der Damenturnverein Romanshorn und die Cheerleader des FCSSG zu bewundern sein.

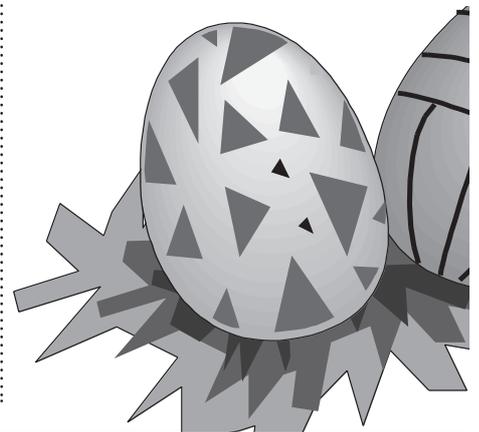
Wie schon der Name dieses Cups vermuten lässt, steht der Wettkampf unter dem Patronat der Mosterei Möhl, Arbon und wird von der Geräteturnkommission des Thurg. Turnverbandes geleitet. Turnerinnen und Turner würden sich über einen grossen Zuschaueraufmarsch freuen, es steht auch eine Festwirtschaft bereit.

## KUNSTRADFAHRER AN DER OFFA

Sonja Renggli

Am Samstag, 12.4. 2003 treten die Kunstradfahrer des ATB Romanshorn im Showprogramm der OFFA 03 in St.Gallen auf. In der Halle 1.1 wird die Sonderschau «Sportliche Vielfalt des Kantons St.Gallen» präsen-

tiert und in der Arena in der Hallenmitte zeigen die Kunstradfahrer dem Publikum diese aussergewöhnliche Sportart. Zwischen sieben und vierzehn Jahren alt sind unsere Sportlerinnen, die ihre Konzentration punktgenau einsetzen müssen, um die schwierigen Übungen korrekt und ausdrucksstark zu zeigen. Mit dabei sind nicht nur unsere besten Sportlerinnen, die dieses Jahr an der Schweizermeisterschaft teilnehmen werden, sondern auch unser Nachwuchs, der erst seit einem Jahr trainiert. Besuchen Sie uns an der OFFA in der Halle 1.1 und unterstützen Sie unsere jungen Talente mit ihrem Applaus!



## FAMILIENABEND IN DER MEGABEIZ

Dai Kimoto

Am Mittwoch, 16. April spielt die bekannte Kinder-Big Band «Swing Kids» in der MegaBeiz Bodan. Spielbeginn ist um 19 Uhr. Dieser Abend ist als Ferien-Special besonders für die Familien mit Kinder organisiert. Die Band unter der Leitung von Dai Kimoto spielt Swing und Rock auf erstaunlichem Niveau und voller Lebensfreude. Eintritt ist frei.



## SEHEN UND HÖREN

Markus Bösch

In der Gemeindebibliothek halten zwei neue Medien Einzug: Seit Dienstag, 8. April, sind 50 neue Filme auch auf DVD erhältlich – zu gleichen Ausleihpreisen wie die Videos. Am nächsten Dienstag werden auch so genannte Hörbücher das Sortiment bereichern: Fürs erste werden es 25 sein – entsprechend den Kundenwünschen kann dieses Angebot ausgebaut und erweitert werden.



Bild: Markus Bösch

## HANDWERK UND HOBBY

Markus Bösch

Mit Wetterglück kann Initiantin Daniela Scherrer einmal mehr auf einen erfolgreichen Ostermarkt zurückblicken: 20 Stände auf dem Kanti-Schulplatz zeigten ein vielfältiges Bild sinnvoller Freizeitbeschäftigung und handwerkliches Können. Die Jungschar der evangelischen Kirchgemeinde, die Landfrauen Romanshorn-Salmsach und der Kleintier-Züchter-Verein sorgten für das leibliche Wohl. Die Kinder schliesslich sorgten sich vornehmlich um die Hasen und Küken – passend zu Ostern.



Bilder: Markus Bösch



## Behörden & Parteien

### KARWOCHE UND OSTERN IN ST. JOHANNES

Kath. Kirchgemeinde

Die drei österlichen Tage sind besondere, einzigartige Liturgien im Kirchenjahr, zu besonderen Zeiten und zu besonderen Anlässen. Dieses Jahr unter dem Motto der Fastenzeit: «Verstehen verändert» tasten wir uns an das Geheimnis unseres Glaubens von Tod und Auferstehung und laden ein, den Weg mitzugehen.

Hoher Donnerstag, 17. April, 20.00 Uhr Pfarrkirche: «Nicht nur Worte» – Ein starkes Zeichen des Glaubens: wir erinnern uns an das letzte Abendmahl und feiern es miteinander. Anschliessend ist bis 22.00 Uhr Gelegenheit zur stillen Anbetung und ab 21.00 Uhr (Treffpunkt Pfarreisaal): Ereignisreiche Nacht für Jugendliche «Verstosch mi?!» mit Kurzfilm, Ateliers, Essen, Fackelmarsch, Nachtwache, Zmorge...

Karfreitag, 18. April: Alles nur ein Missverständnis? 15.00 Uhr Karfreitagsliturgie im Gedenken an Verrat, Prozess, Verurteilung, Leiden und Tod Jesu und alles Unrecht dieser Welt. Der Kirchenchor singt mit Kantor und Orgel Teile der Via crucis von F. Lizst.

15.00 Uhr bis 17.00 Uhr Bibelparcours für SchülerInnen der Mittelstufe: Treffpunkt: Alte Kirche. Ostern – Verstehen, was nicht zu verstehen ist.

Osternacht, 19. April 21.00 Uhr: Eindrückliche Liturgie mit Texten, Lichtfeier, Osterbotschaft, Symbolen, Taufe, Eucharistiefeier begleitet von Panflöte, Gitarre und Orgel.

Anschliessend Eiertütschete am Osterfeuer. **Ostertag, 20. April, 10.15 Uhr**, Festgottesdienst mit der Missa brevis et solemnis in C (Spatzenmesse) von W.A. Mozart und Halleluja von G.F. Händel mit dem kath. Kirchenchor, Solisten, Orgel und einem ad hoc-Orchester.

## WACHSEN NACHEMPFINDEN

Markus Bösch

Erstmals haben Erstklässler im Romanshorer Wald zusammen mit dem Förster Daniel Hungerbühler eine Baumpflanzaktion durchgeführt.

«Umwelterziehung will... die Überzeugung reifen lassen, dass wir einzeln und mit anderen zusammen etwas bewirken können, das erfahrbar ist, wenn auch oft in kleinen Schritten... Die Schule kann sich vorrangig auf zwei Schwerpunkte konzentrieren: In einem geeigneten Umfeld umweltbewusstes Handeln lehren und lernen und zweitens erhalten und fördern von Erlebnis- und Begegnungsfähigkeit über erlebnisorientierten Unterricht...» (Umwelterziehung, herausgegeben vom Departement für Erziehung und Kultur, Kanton Thurgau).

Konkret wurde dies für zahlreiche Erstklässler der Romanshorer Primarschule:

Zusammen mit ihren Lehrkräften haben sich über 60 Schülerinnen und Schüler auf den Weg gemacht: In einem Verjüngungsschlag, im Hatswiler Hau (Romanshorer Neuwald) trafen sie sich mit dem Förster Daniel Hungerbühler, zwei Forstangestellten und zwei Lehrlingen.

### Staunen

Die Pflanzlöcher waren vorbereitet, die zwei- bis dreijährigen Eichen lagen daneben,

ebenso die kleinen Hacken. Nach entsprechenden Erläuterungen vergrösserten die Kinder, meistens zu zweit, das Zuhause für die Wurzelstöcke der jungen Bäumchen. Sie wurden hineingestellt, die Erde darübergeschaufelt und festgedrückt. Sie waren so eifrig bei der Sache, dass sie gleich mehrere Bäume setzen wollten und auch durften. 200 Eichen waren es schliesslich, die so einen neuen Platz gefunden haben.

Manch eines der Kinder staunte dabei über die Lebewesen in der Erde, über die Erde selber und über die Altersstruktur in diesem Waldabschnitt: 150-jährige Eichen liessen ihre Blicke in die Höhe schweifen, um dann zu den eben gesetzten «Kindern der Bäume» zurückzugehen.

### Gelungen

Auch für den Förster Daniel Hungerbühler (angestellt von der Waldkorporation) war es eine erstmalige Aktion: «Ich bin erfreut über den reibungslosen Ablauf, vor allem über das Interesse und die Ernsthaftigkeit der Kinder, mit der sie bei der Sache waren. Zu fünf haben wir ihnen einen wohl besonderen Tag im Wald ermöglicht.»

Dem können sich die beteiligten Lehrkräfte mit Nachdruck anschliessen, die diese Baum-Pflanzaktion als ein gelungenes Beispiel einer guten Zusammenarbeit von Schule und Wald(wirtschaft) bezeichnen. Bereits sicher ist, dass die Aktion im kommenden Jahr weitergeführt wird.



Schüler setzten Eichen im Romanshorer Wald. (Bild: Claude Eisenhut)

## Treffpunkt

Marktplatz

## DANK DEN WÄHLERINNEN UND DEN WÄHLERN VON ROMANSHORN

Hansruedi Bachmann

Die Gemeinderatswahlen 2003 gehören der Vergangenheit an, die Sitze sind vergeben. Leider gehört man nicht immer zu den Siegern. Was gesiegt hat, sind die vielen positiven Erfahrungen, die ich in meinem Wahlkampf erleben durfte. Ganz herzlich möchte ich all meinen Wählerinnen und Wählern für ihre Unterstützung und ihre Stimme danken. Der Gemeindebehörde von Romanshorn in der neu gewählten Zusammensetzung wünsche ich einen weitsichtigen Blick in ihrer Arbeit für ein zukunftsweisendes und fortschrittliches Romanshorn.

## Marktplatz

## DAS BÄRENDRAMA

Adolf Fischer

Rüstig schreitet ein Bauer daher, er möchte noch heute nach Haus, doch die Nacht senkt sich über ihn her, o wär er schon zum Wald hinaus.

Dunkel wirds nun über ihn her, er findet den Weg im Wald nur schwer, da ist er an etwas gelaufen, ist das am Ende die Rettung mir, dieser grosse Reisighaufen.

So denkt er ohne sich zu sorgen, wenn ich mich da hinein verkrieche, kann ich schlafen bis am Morgen.

Er zieht ein paar Äste aus dem Haufen heraus und versucht nun hinein zu kriechen, bald streckt er seine Glieder aus, was muss er da nur Seltsames riechen.

Er denkt noch, Glück muss ich da haben und schön warm ists noch im Haufen, am Morgen weckten ihn zwei Raben und ein verdächtig lautes Schnaufen.

Er lauscht und denkt da schläft ein Bär neben mir im Reisighaufen. Nun schleicht er sich sacht zum Haufen hinaus, es ist ihm geglückt, der Bär wacht nicht auf.

Er schreitet nun rüstig von dannen. Zu Hause erzählt er der Frau von der Nacht, die

er unterm Reisighaufen verbracht. Nimmt schnell die Flinte von der Wand und schreitet mit ihr über Land.

Die Frau, sie ruft das darfst du nicht, tu mir dem Bär nichts an, er hat ja dir auch nichts gemacht, doch trotzig schreitet er davon.

Nun steht er wieder an dem Ort und denkt wie fang ichs an. Er stöbert mit dem Flintenlauf, da löst sich ungewollt ein Schuss. Der Bär springt plötzlich nun hinaus, der Bauer stolpert mit dem Fuss, und wie er sich erheben will da wars schon um ihn geschehn, denn der Bär mit seiner Pranke war schnell, er hat vom Leben nichts mehr gesehen.

## Kultur & Freizeit

### ZU HAUSE IN ROMANSHORN

Arne Goebel

Das Nationenfest ist inzwischen zu einer festen Institution geworden. In diesem Jahr bieten zwölf Vereine landestypische Gerichte und kulturelle Darbietungen. Das Rahmenprogramm sorgt für viele Überraschungen.

Mehr als 600 Besucher nahmen im vergangenen Jahr am Nationenfest teil. Diverse Essensstände, musikalische und künstlerische Darbietungen begeisterten die Besucher und gaben einen Überblick über die kulturelle Vielfalt in Romanshorn. In diesem Jahr soll das Fest am 14. Juni stattfinden. Auf der letzten Sitzung des Organisationskomitees wurden dafür die Weichen gestellt.

#### Verbindende Werte

Der Auftakt zum Nationenfest wird auch in diesem Jahr eine gemeinsame Besinnung sein. Im Vergleich zum letzten Jahr wird diese allerdings einen weniger religiösen Charakter haben. Vor allem Werte, die Ausländer und Schweizer verbinden, sollen bei der diesjährigen Feier im Vordergrund stehen. «Der Sinn vom Nationenfest ist für mich nicht nur das gemeinsame Essen, sondern das Spüren und Zusammenwachsen der Gemeinschaft», erklärt Koordinator Daniel Bischof.

#### Gemeinschaft erleben

Ein Ziel des Nationenfestes ist es, durch die Begegnung verschiedenster Kulturen, Ängste und Vorbehalte abzubauen und miteinander Freude zu erleben. Wichtig ist den Veranstaltern daher auch die Beteiligung von Schulen. So besteht die Möglichkeit, dass eine Schulklasse im Rahmen des Flüchtlingstages ein Projekt der Caritas auf dem Nationenfest vorstellen kann. Im Vorfeld werden die Schüler mit einem Vertreter der Hilfsorganisation ein Durchgangshaus besuchen und ihre Eindrücke schildern. Interessierte Schulklassen können sich bei Aliye Gül melden.

#### Vielfältiges Programm

Auch in diesem Jahr kann man auf der Feier Spezialitäten aus Brasilien, China, Kroatien, der Türkei und anderen Nationen kosten. Die Portionen werden im Vergleich zum letzten Jahr zwar kleiner ausfallen, dafür aber günstiger sein. So hat man die Möglichkeit, verschiedene Spezialitäten zu probieren. Darbietungen aus den jeweiligen Kulturen und viele Überraschungen sollen auch in diesem Jahr die Besucher begeistern. Eine Festschrift wird über das Programm, aber auch die Aktivitäten der teilnehmenden Vereine berichten.

### BEWEGLICHER WERDEN, LEBENDIGER SEIN

Pro Senectute

Feldenkrais ist eine einfache und äusserst effektive Methode, um sich von körperlichen Schmerzen zu befreien, beweglicher und dadurch auch lebendiger zu werden. Durch angeleitete einfache und sanfte Bewegungsabläufe verfeinern die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ihre Körperwahrnehmung und entdecken ihre festgefahrenen, meist blockierenden Bewegungsgewohnheiten. Die Wirkung dieser sanften Methode ist verblüffend. Die Bewegungen werden leichter und müheloser, ein neues Körpergefühl entfaltet sich, das sich auch positiv auf das Selbstwertgefühl auswirkt.

Pro Senectute Thurgau bietet diesen Kurs auch in Romanshorn an. Lalle J. Onken, dipl. Feldenkraislehrerin SFV leitet diese Entdeckungsreise durch den Körper mit grosser Sorgfalt an.

Kursbeginn: Donnerstag, 8. Mai 2003 in Romanshorn.

Kosten: für den achteinigen Kurs betragen Fr. 80.–.

Auskunft und Anmeldung: Pro Senectute Thurgau, Telefon 052 721 05 25 (vormittags). Anmeldeschluss: 1. Mai 2003.



**Das EZO mit Restaurant bleiben vom 11. April bis 27. April geschlossen. Das EZO-Team freut sich, Sie ab 28. April wieder begrüssen zu dürfen.**

**EZO Eissportzentrum Oberthurgau AG**  
Egnacherweg 8 • 8590 Romanshorn  
Telefon 071 466 75 00 • Telefax 071 466 75 01  
[info@ezo-tg.ch](mailto:info@ezo-tg.ch) • [www.ezo-tg.ch](http://www.ezo-tg.ch)

**Behörden & Parteien****ZIVILSTANDSNACHRICHTEN**

10. März – 01. April 2003

**Geburten****Auswärts Geborene:****26. März**

Hummel Ysias, Sohn des Hummel, Werner, von Romanshorn und der Hummel geb. Baba, Adeline, elfenbeinische Staatsangehörige, in Koblenz AG

**28. März**

Marjanovic Maja, Tochter des Marjanovic, Marjan, jugoslawischer Staatsangehöriger und der Marjanovic geb. Jakovljevic, Andric, Jagoda, bosnisch-herzegowinische Staatsangehörige, in Romanshorn

**Eheschliessungen****Auswärts getraut:****13. März**

Albayrak Sahismail, türkischer Staatsangehöriger, in St. Gallen  
Yilmaz geb. Simsek, Güliden, türkische Staatsangehörige, in Romanshorn

**28. März**

Huldi Paul, von Fischingen TG und Romanshorn, in Sulgen TG  
Saisong Suphawadi, thailändische Staatsangehörige, in Nong Bua Lam Phu, Thailand

**29. März**

Hryniewicz Todd James, amerikanischer Staatsangehöriger, in Zürich  
Luperti Alexandra, von Romanshorn, in Zürich

**Todesfälle****In Romanshorn gestorben:****22. März**

Züllig geb. Haas Ella, geb. 05. Oktober 1908, von Romanshorn, in Romanshorn

**25. März**

Isler geb. Flammer Gerlinde Bertha, geb. 19. November 1917, von Wädenswil ZH, in Romanshorn

**26. März**

Weyermann geb. Huber Maria Irma, geb. 30. April 1927, von Wittenbach SG, in Romanshorn

**28. März**

Adler Nikolaus, geb. 23. Mai 1918, von Seuzach ZH, in Romanshorn

**30. März**

Fässler geb. Zwicker Pia Berta, geb. 25. August 1932, von Appenzell AI, in Romanshorn

**01. April**

Etter Paul, geb. 02. April 1904, von Bischofszell TG, in Romanshorn

**01. April**

Dold geb. Müller Lina, geb. 16. Juli 1922, von Russikon ZH, in Romanshorn

**Auswärts gestorben:****10. März**

Müller Paul Anton, geb. 08. Dezember 1921, von Romanshorn, in Lausanne VD

**22. März**

Hahn geb. Künzle Olga Lina, geb. 23. Februar 1934, von St. Gallen, in Romanshorn

**25. März**

Tinner Johann, geb. 25. Januar 1920, von Wildhaus SG, in Romanshorn



Fr, 11. April bis Do, 17. April 2003

*Freitag, 11. April*

• **Patent Ochsner**, bekannteste Berner Mundart-Rockband, Songs auch vom neuen Album «Trybguet»

*Rock-Night 21.00 Uhr;**Türöffnung 20.00 Uhr**Samstag, 12. April*

• **Turntable-Junkies**, Trance, House, Progressive

*Techno-Night 21.00 Uhr;**Türöffnung 20.00 Uhr**Donnerstag, 17. April*

• **Herz im Tank mit Kurt Reut**, Tanzabend, Gratis-Eintritt

*Tanzabend 21.00 Uhr;**Türöffnung 20.00 Uhr***Patent Ochsner**

Ihre neue CD «Trybguet» schaffte den direkten Sprung in die Hitparade von null auf Platz eins. Die erfolgreichste Berner Mundartrockband rund um den poetischen Songschreiber Büne Huber setzt ihren musikalischen Höhenflug fort und macht Zwischenlandung in Romanshorn.

**Turntable Junkies**

Nach einer längeren Pause gehen die Turntable Junkies am Samstag, 12. April in die dritte Runde. An diesem Abend steht Techno, Trance und Hard-Style im Tanklager Romanshorn auf dem Programm. Das Highlight des Abends ist der Auftritt von Max B. Grant, der kurz nach Mitternacht für euphorische Stimmung sorgen wird.

**SEEBLICK ÜBER OSTERN****Nach Ostern:****Inserateannahmeschluss:**

Donnerstag,  
17. April, 9.00 Uhr

**Redaktionsschluss:**

Montag,  
21. April, 8.00 Uhr

# RAIFFEISEN



**Weltoffen und trotzdem vor Ort**

## ROMANSHORNER AGENDA

11. April – 18. April 2003

Jeden Mittwoch, 19.30 Uhr – Treffpunkt für alle «Megabeiz Bodan» mit Liveband

Wochenmarkt in der Karwoche: Mittwoch, 16. April, 08.00 Uhr bis 11.00 Uhr, Kreuzung Allee-/Rislenstrasse.

07. bis 17. April Ferienpass, Eltern Forum

### Freitag, 11. April

- Adonia-Konzert, Kath. Kirchgemeinde, 20.00 Uhr im Zentrum Rebgarten
- Nachtübung Jungwacht / Blauring
- Rock-Night mit Patent Ochsner, 21.00 Uhr im Tanklager
- Vernissage Wanderausstellung: «Thurgauerinnen haben eine Geschichte», 18.30 Uhr in der Mall Hubzelg

### Samstag, 12. April

- Floh- und Antikmarkt, Ostertag, FLIBA, 07.00 – 16.00 Uhr, am Hafen
- Inlineskating: Wochenend-Intensiv-Kurs, 14.00 – 17.00 Uhr, Pat Funsport
- Palmenbinden, anschl. Palmprozession und Fam.-Gottesdienst, Kath. Kirchgemeinde, 17.15 Uhr, im Pfarreiheim / Pfarrkirche

- Techno-Night mit den Turntable-Junkies, 21.00 Uhr im Tanklager

### Sonntag, 13. April

- Inlineskating: Wochenend-Intensiv-Kurs, 09.00 – 15.00 Uhr, Pat Funsport
- Gottesdienst mit Taufe, Evang. Kirchgemeinde, 09.30 Uhr, evang. Kirche
- Gottesdienst mit Taufe, Evang. Kirchgemeinde, 09.30 Uhr in der Kirche Salmsach
- Konzert zum Palmsonntag, evang. Kirchenchor, 19.30 Uhr in der Alten Kirche

### Montag, 14. April

- Volkstanz Osterglocken, Evang. Kirchgemeinde, 09.00 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus

### Dienstag, 15. April

- Bussfeier, Kath. Kirchgemeinde, 19.00 Uhr, in der Pfarrkirche
- Mittagstisch, Kath. Kirchgemeinde, 12.15 Uhr in der Pfarreistube

### Mittwoch, 16. April

- Wochenmarkt mit den Holzgassgluggere, 08.00 – 11.00 vor Schuhhaus Kunz

### Donnerstag, 17. April

- Liturgischer Abendgottesdienst, Evang. Kirchgemeinde, 19.00 Uhr in der Kirche Salmsach
- Gottesdienst am Hohen Donnerstag, Kath. Kirchgemeinde, 20.00 Uhr, in der Pfarrkirche

- Herz im Tank, 21.00 Uhr im Tanklager
- Ereignisreiche Nacht für Jugendliche «Verstosch mi?!» mit Kurzfilm, Ateliers, Essen, Fackelmarsch, Nachtwache, Zmorge ..., 21.00 Uhr Kath. Kirchgemeinde Romanshorn

### Freitag, 18. April

- Karfreitagsgottesdienst mit Abendmahl, Evang. Kirchgemeinde, 09.30 Uhr, evang. Kirche
- Karfreitagsgottesdienst mit Abendmahl, Evang. Kirchgemeinde, 09.30 Uhr, Kirche Salmsach
- Bibelparcours für Kinder der Mittelstufe, Kath. Kirchgemeinde, 15.00 Uhr im Pfarreiheim und Umgebung
- Karfreitagsliturgie mit Kirchenchor, Kath. Kirchgemeinde, 15.00 Uhr

### Fit für die Inline-Saison

Wir treffen uns jeden Donnerstagabend zum Inline-Workout. Dabei trainieren wir unsere Muskeln, Bewegungsabläufe, haben viel Spass und erst noch Musik. Im Moment noch in der Halle, bald schon im Freien. Ruf uns an und mach mit. Gratisprobelektion. PAT FUNSPORT, 071 463 31 83 / 079 215 16 21 oder Susi Paschini 076 522 77 60.

Als Mitglied des VVR können auch Sie hier Ihre Veranstaltungen veröffentlichen. Meldung an Tourist Info, im Bahnhof, 8590 Romanshorn, Fax 071 461 19 80 oder per e-Mail [Touristik@romanshorn.ch](mailto:Touristik@romanshorn.ch), mindestens zwei Wochen im Voraus.

Ihr Verkehrsverein

